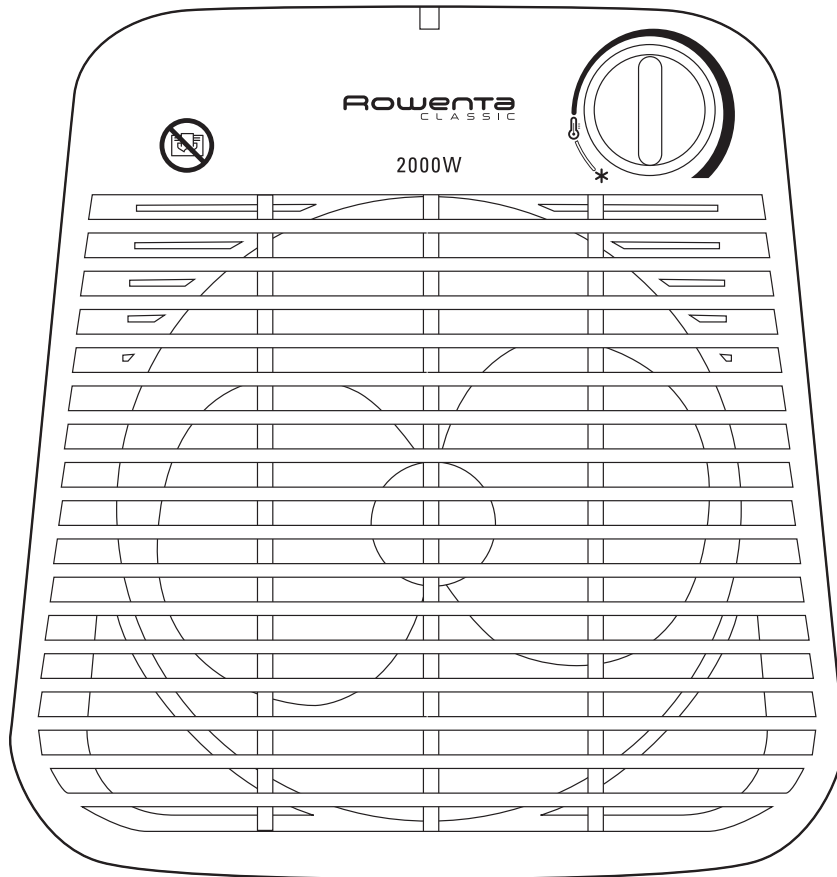


# Rowenta®



FR

DE

NL

EN

IT

ES

PT

PL

CS

HR

SK

SL

RO

HU

BG

TR

RU

HK

EL

UK

ET

LT

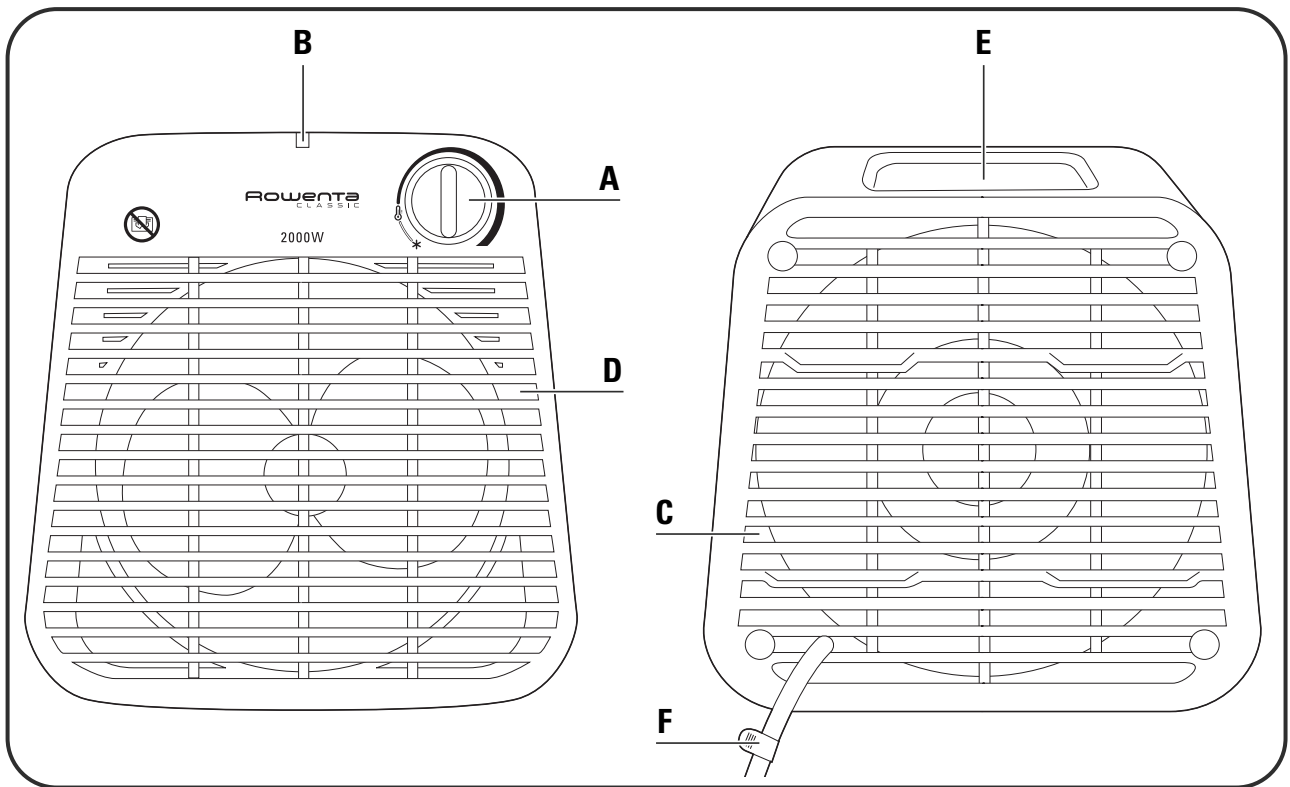
LV

SR

BS

## CLASSIC

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

**FR**

- A.** Bouton de réglage de température : Thermostat  
**B.** Voyant mise sous tension  
**C.** Grille d'entrée d'air

- D.** Grille de sortie d'air  
**E.** Poignée de transport  
**F.** Clip cordon

**DE**

- A.** Schalter zur Einstellung der Temperatur : Thermostat  
**B.** Kontrollleuchte  
**C.** Lufteinlassgitter

- D.** Luftauslassgitter  
**E.** Transportgriff  
**F.** Kabelklemme

**NL**

- A.** Temperatuurschakelaar: thermostaat  
**B.** Controlelampje 'aan/uit'  
**C.** Luchtinlaat-rooster

- D.** Luchtuitlaat-rooster  
**E.** Handgreep  
**F.** Snoergeleider

**EN**

- A.** Temperature-control switch: Thermostat  
**B.** On/Off indicator  
**C.** Air intake screen

- D.** Air outlet screen  
**E.** Transport handle  
**F.** Power cord holder

**IT**

- A.** Manopola di regolazione della temperatura : Termostato  
**B.** Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica  
**C.** Griglia di entrata dell'aria

- D.** Griglia di uscita dell'aria  
**E.** Impugnatura di trasporto  
**F.** Clip cavo

**ES**

- A.** Botón de regulación de temperatura: Termostato  
**B.** Indicador luminoso de corriente  
**C.** Rejilla de entrada de aire

- D.** Rejilla de salida de aire  
**E.** Asa de transporte  
**F.** Clip cable

**PT**

- A.** Botão de regulação da temperatura: Termóstato  
**B.** Indicador luminoso de funcionamento  
**C.** Grelha de entrada de ar

- D.** Grelha de saída de ar  
**E.** Pega de transporte  
**F.** Clip de fixação do cabo

**PL**

- A.** Pokrętło do ustawienia temperatury: termostat  
**B.** Wskaźnik świetlny zasilania  
**C.** Siatka wlotu powietrza

- D.** Siatka wylotu powietrza  
**E.** Uchwyt transportowy  
**F.** Spinacz do sznura

- CS** A. Regulátor teploty: termostat  
B. Světelná kontrolka signalizující uvedení přístroje pod napětí  
C. Mřížka pro přívod vzduchu
- HR** A. Gumb za podešavanje temperature: Termostat  
B. Signalna lampica napona  
C. Rešetka za ulaz zraka
- SK** A. Gombík na reguláciu teploty: Termostat  
B. Svetelná kontrolka pri uvedení prístroja pod napätie  
C. Mriežka prívodu vzduchu
- SL** A. Gumb za nastavitve temperature: termostat  
B. Kontrolna lučka vklopa napetosti  
C. Mrežica na vhodni odprtini za zrak
- RO** A. Buton de reglare a temperaturii: Termostat  
B. Led de punere sub tensiune  
C. Grilă de intrare aer
- HU** A. Hőmérséklet beállító gomb: Termostát  
B. Lámpa, amely jelzi, hogy a készülék áram alatt van  
C. Levegő bemeneti rács
- BG** A. Копче за регулиране на температурата: термостат  
B. Светлинен сигнал за слагане под напрежение  
C. Отвор за влизане на въздух
- TR** A. Isı ayarı düğmesi: Termosta  
B. Akım göstergesi  
C. Hava girişi izgarası
- RU** A. Кнопка регулирования температуры "Термостат"  
B. Световой индикатор включения  
C. Решетка забора воздуха
- HK** A. 溫度調節按鈕：恒溫器  
B. 接通電源指示燈  
C. 空氣進口柵
- EL** A. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας : Θερμοστάτης  
B. Φωτεινή ένδειξη έναρξης / παύσης λειτουργίας  
C. Σχάρα εισόδου αέρα
- UK** A. Регулятор температури: Термостат  
B. Індикатор увімкнення під напругу  
C. Ґрати надходження повітря
- ET** A. Temperatuuri reguleerimise nupp: Termostaat  
B. Ooterežiimis oleku märgutuli  
C. Õhuvõtuvõre
- LT** A. Temperatūros reguliavimo mygtukas: termostatas  
B. Įjungimą į elektros tinklą rodanti lemputė  
C. Oro įsiurbimo grotelės
- LV** A. Temperatūras iestatīšanas poga: termostats  
B. Pieslēgtas strāvas signāllampīņa  
C. Gaisa ieejas režģis
- SR** A. Dugme za podešavanje temperature: Termostat  
B. Lampa-indikator pod naponom  
C. Rešetka za dovod vazduha
- BS** A. Dugme za regulaciju temperature: termostat  
B. LED indikator napona  
C. Rešetka za ulaz zraka
- D. Mřížka pro výstup vzduchu  
E. Rukojeti pro transport přístroje  
F. Pérová úchytka přívodní šňůry
- D. Rešetka za izlaz zraka  
E. Ručica za prenošenje  
F. Kopča kabla
- D. Mriežka výstupu vzduchu  
E. Rukoväte na transport prístroja  
F. Perová úchytka prívodnej šnúry
- D. Mrežica na izhodni odprtini za zrak  
E. Ročaj za pomoč pri prenašanju aparata  
F. Snopka za kabel
- D. Grilă de ieşire aer  
E. Mâner de transport  
F. Clip cablu
- D. Levegő kimeneti rács  
E. Fogó a szállításhoz  
F. Zsinórcsíptető
- D. Отвор за излизане на въздух  
E. Дръжка за транспорт  
F. Клипс на шнура
- D. Hava çıkışı izgarası  
E. Taşıma kulpu  
F. Kablo kiskacı
- D. Решетка выхода воздуха  
E. Ручка для транспортировки  
F. Отсек для шнура
- D. 空氣出口柵  
E. 移動用把手  
F. 電線孔
- D. Σχάρα εξόδου αέρα  
E. Χειρολαβή μεταφοράς  
F. Κλιπ καλωδίου
- D. Ґрати виходу повітря  
E. Ручка для перенесення приладу  
F. Фіксатор проводу
- D. Õhu väljalaske võre  
E. Tõstmise käepide  
F. Juhtmeklamber
- D. Oro išpūtimo grotelės  
E. Nešimo rankena  
F. Laido kabliukas
- D. Gaisa izvades režģis  
E. Transportēšanas rokturis  
F. Vada saspraude
- D. Rešetka za odvod vazduha  
E. Ručka za prenos  
F. Ležište strujnog gajtana
- D. Rešetka za izbacivanje zraka  
E. Ručka za nošenje  
F. Štipaljka za kabl


**Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.**

## **1 - AVERTISSEMENTS**


Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 et plus et supervisés.  
Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
- Ne placez pas l'appareil juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## **2 - TRÈS IMPORTANT**

- **Attention : Afin d'éviter des risques de surchauffe, NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL.** 
- **Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.**
- **Ne pas utiliser votre radiateur à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc..)**
- **Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.**
- **Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.**
- **Ne jamais laisser de l'eau s'introduire dans l'appareil.**
- **En cas d'absence prolongée : placer le bouton A sur la position \* et débrancher.**
- **L'installation électrique de la pièce, l'installation de l'appareil et son utilisation doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays.**
- **Attention : ne pas utiliser l'appareil dans une petite pièce dans laquelle se trouvent des personnes dans l'incapacité d'en sortir seules à moins qu'elles ne soient sous surveillance constante.**

## **3 - TENSION**

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique .

## 4 - SECURITE

Sécurité thermique :

- En cas d'échauffement anormal, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement. Si le défaut persiste ou s'amplifie un fusible thermique arrête définitivement l'appareil, celui-ci doit alors être amené à un centre service agréé.

## 5 - FONCTIONNEMENT

**Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que :**

- Le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice est respecté.
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.
- L'appareil est placé sur un plan horizontal et stable.

• **Voyant :**

Voyant de mise sous tension B, il est allumé dès que votre appareil est mis sous tension.

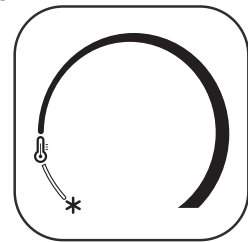
• **Thermostat :**

Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton A.

• **Position hors gel \* :**

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil (2000W).

Branchez votre appareil et tournez le bouton A afin de placer le repère du bouton en face du symbole « \* ».



## 6 - ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT :** ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.
- Nous vous recommandons de nettoyer les grilles d'entrée et de sortie d'air au moins une fois par an (nettoyez au moyen d'un aspirateur si nécessaire).

## 7 - RANGEMENT

- Il est impératif de bien laisser refroidir votre appareil avant de le ranger.
- Pour ranger votre appareil, il est possible d'enrouler le cordon autour du pied de l'appareil et de clipper l'extrémité dans le clip cordon (F).
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

## 8 - EN CAS DE PROBLEME

- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous :
  - que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
  - que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

## 9 - PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.


**Vor der Benutzung aufmerksam durchlesen und aufbewahren.**

## **1 - HINWEISE**

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch, und beachten Sie die folgenden Empfehlungen :


- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit und Umweltschutz).
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig abwickeln.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt oder deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten verringert sind, verwendet werden, wenn sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet und betreut werden und die Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht durch Kinder erfolgen, außer sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden überwacht. Halten Sie das Gerät und das Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muß es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstaff oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden.
- Bringen Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose an.

## **2 - SEHR WICHTIG**

- **ACHTUNG: Um Überhitzungen zu vermeiden, DARF DAS GERÄT NIEMALS ABGEDECKT WERDEN.** 
- **Benutzen Sie den Heizkörper niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel usw.)**
- **Dieses Gerät darf nicht in einem feuchten Raum benutzt werden.**
- **Betreiben Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.**
- **Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder eines Schwimmbads benutzen.**
- **ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN.**
- **Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.**
- **Bei längerer Abwesenheit: Stellen Sie den Schalter A auf die Anfangsstellung \* und ziehen Sie den Stecker heraus.**
- **Die Elektroinstallation des Raums, die Installation und Verwendung des Geräts müssen den in Ihrem Land gültigen Normen entsprechen.**
- **Achtung: Nutzen Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen befinden, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, außer wenn sie ständig überwacht werden.**

## **3 - SPANNUNG**

- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht und dass Ihre Elektroinstallation für die auf dem Gerät angegebene Leistung geeignet ist.

- Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation ).

DE

## 4 - SICHERHEIT

### Überhitzungssicherung

- Bei Überhitzung schaltet die Sicherheitsvorrichtung des Geräts aus und setzt es automatisch wieder in Gang, wenn es abgekühlt ist. Sollte der defekt erneut auftreten oder sich verschlimmern, wird das Gerät durch eine Schmelzsicherung definitiv ausgeschaltet. Das Gerät muss in diesem Fall zu einer zugelassenen Kundendienststelle gebracht werden.

## 5 - BETRIEB

### Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:

- die in dieser Anleitung beschriebene Position des Geräts eingehalten wird.
- die Gitter für Lufteinlass und Luftauslass vollkommen frei sind.
- sich das Gerät auf einer stabilen horizontalen Ebene befindet.

### • Anzeigeleuchte :

Kontrollleuchte B: leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

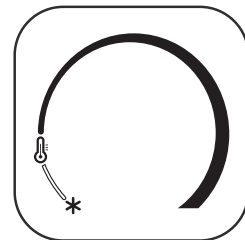
### • Thermostat :

Die Einstellung der Temperatur erfolgt nach Ihrem Wunsch durch Drehen des Schalters A.

### • Frostschutz-Stellung \* :

In dieser Funktion kann die Temperatur in einem normal isolierten Raum mit einer der Geräteleistung entsprechenden Größe automatisch über 0°C gehalten werden (2000W).

Schalten Sie Ihr Gerät ein und stellen Sie den Knopf auf das Symbol " \* " .



## 6 - PFLEGE

- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Wichtig : Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Geräts beschädigen könnten.
- Wir empfehlen Ihnen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter mindestens einmal pro Jahr zu reinigen (falls erforderlich mit Hilfe eines Staubsaugers).

## 7 - UNTERBRINGUNG

- Bevor das Gerät weggestellt wird, muss es vollständig abgekühlt sein.
- Zur Unterbringung des Geräts können Sie das Netzkabel um das Fußteil wickeln und das Ende mit dem Kabelclip (F) festklemmen.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

## 8 - BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Bevor Sie sich an unseren Kundendienst (siehe beigefügte Liste) wenden, stellen Sie sicher :
  - daß sich das Gerät in normaler Betriebsposition befindet ;
  - daß die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter vollständig frei sind.

## 9 - DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

7

**Lees eerst zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften voor ieder gebruik.**

## **1 - WAARSCHUWINGEN**

Het is erg belangrijk deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en de volgende aanbevelingen in acht te nemen :

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning en Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- Controleer voor ieder gebruik de goede staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Het apparaat niet verplaatsen door aan het snoer te trekken. Niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Het snoer vóór gebruik volledig afrollen.
- Geen voorwerpen (bijv. spelden, naalden) in het apparaat steken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door kinderen ouder dan 8 jaar, onervaren personen en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking gebruikt worden mits zij de nodige informatie hebben gekregen om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen enkel door kinderen ouder dan 8 jaar en steeds onder toezicht van een volwassene uitgevoerd worden.  
Bewaar het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Gebruik uw apparaat niet in een stoffig of brandgevaarlijk vertrek.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is dus niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Voor eventuele gebreken die het gevolg zijn van verkeerd gebruik vervalt de garantie.
- Is het snoer beschadigd, dan dient het door de fabrikant, een servicedienst of ander erkend reparateur te worden vervangen om elk gevaar te voorkomen.
- Plaats het apparaat niet vlak onder een stopcontact.

## **2 - UITERST BELANGRIJK**



- **LET OP : Om eventuele oververhitting te voorkomen, dient u het APPARAAT NOOIT AF TE DEKKEN.**
- **Gebruik de kachel nooit in de nabijheid van ontvlambare voorwerpen of producten (gordijnen, spuitbussen, oplosmiddelen, enz.)**
- **Dit apparaat mag niet in een nat vertrek worden gebruikt.**
- **Het apparaat nooit in schuine stand of liggend gebruiken.**
- **Dit apparaat niet gebruiken in de nabijheid van een badkuip, douche, wastafel, zwembad.**
- **GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.**
- **Het apparaat niet met natte handen aanraken.**
- **Zet de schakelaar A op de beginstand \* en haal de stekker uit het stopcontact.**
- **Zorg ervoor dat tijdens de installatie van het elektrische onderdeel, de installatie van het apparaat en het gebruik steeds aan de lokale regelgeving wordt voldaan.**
- **Opgelet: Gebruik dit verwarmingselement niet in kleine ruimtes waar personen aanwezig zijn die de kamer niet op eigen kracht kunnen verlaten tenzij ze onder toezicht staan.**

## **3- NETSPANNING**

- Controleer bij het eerste gebruik of de spanning van uw elektriciteitsnet overeenkomt met die van uw apparaat en of het vermogen van het apparaat geschikt is voor uw elektriciteitsnet.
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd ).



## 4 - VEILIGHEID

### Oververhittingsbeveiliging

- Ingeval van een abnormaal warm worden, zet een veiligheidsinrichting het functioneren van het apparaat uit en zet het vervolgens automatisch weer in werking na eerst te zijn afgekoeld. Indien het defect aanhoudt of erger wordt, stopt een thermische zekering het apparaat definitief ; dit moet dan bij een erkend servicecentrum worden ingeleverd.

NL

## 5 - WERKING

### Controleer voordat u het apparaat inschakelt of:

- Het apparaat is geplaatst overeenkomstig de voorschriften in deze handleiding.
- De luchtin- en uitlaatroosters niet belemmerd worden.
- Het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond staat.

### • Controlelampjes:

Controlelampje 'aan/uit' B, gaat branden zodra het apparaat ingeschakeld wordt.

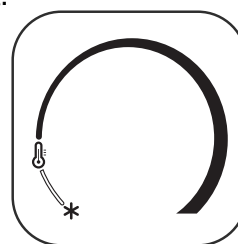
### • Thermostaat :

U kunt de temperatuur m.b.v. de schakelaar A naar eigen behoefte instellen

### • Vorstvrijstand \* :

Dankzij deze stand wordt de temperatuur automatisch boven 0°C gehouden in normaal geïsoleerde vertrekken waarvan de grootte overeenkomt met het vermogen van uw apparaat (2000W).

Steek de stekker in het stopcontact en draai het streepje op knop A tegenover het symbool « \* ».



## 6 - ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- BELANGRIJK: Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.
- Wij raden u aan de luchtroosters minstens eenmaal per jaar te reinigen (indien nodig met een stofzuiger).

## 7 - OPBERGEN

- Laat het apparaat goed afkoelen alvorens u het opbergt.
- Voor het opbergen van uw ventilatorkachel kunt u het snoer om de onderkant van het apparaat rollen en het uiteinde m.b.v. de snoerklem vastklemmen (F).
- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

## 8 - PROBLEMEN

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren. Schakel hiervoor dan ook altijd een erkend reparateur in of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice (zie hiervoor de bijgevoegde lijst).

### • Controleer echter eerst of:

- het apparaat op een normale functiestand staat ;
- de luchtroosters niet zijn afgedekt.

## 9 - WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

**Please read carefully and keep in a safe place.**

## **1- WARNINGS**

It is essential that you read these instructions carefully and comply with the following recommendations.


- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).
  - Before using, always check the condition of the appliance, the power socket and the power lead.
  - Do not pull on the power cable or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
  - Fully unwind the lead each time before use.
  - Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
  - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  - This appliance may be used by children aged 8 years and over and people lacking in experience or knowledge or with reduced physical, sensory or mental abilities if they have been trained and instructed in the completely safe use of the appliance and are aware of the risks incurred. Children should not play with the appliance. User cleaning and care should not be carried out by children unless they are aged 8 years and over and supervised.
- Keep the appliance and its lead out of reach of children under 8 years of age.
- Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.
  - This appliance is intended for domestic use only. It must therefore not be used in industrial applications.
  - The warranty will be void in the event of damage arising from improper use.
  - If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.
  - Do not place the unit directly beneath an electrical outlet.

## **2 - VERY IMPORTANT**



- **WARNING: IN ORDER TO AVOID OVERHEATING DO NOT COVER THE HEATER.**
- **Do not use the unit in the proximity of flammable objects or products (curtains, aerosols, solvents, etc.)**
- **This appliance must not be used in damp places.**
- **Never use the unit in an inclined or horizontal position.**
- **Do not use this appliance near a bath, shower, sink or swimming pool.**
- **NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.**
- **Do not touch the appliance with wet hands.**
- **In the event of a long absence: turn the button A to the initial setting \* and unplug the appliance.**
- **The electrical installation of the room, the installation of the appliance and its use should comply with the regulations that apply in your country.**
- **Please note: do not use this heater in small rooms when they are occupied by people who are incapable of leaving the room on their own, unless they are under permanent supervision.**

## **3 - VOLTAGE**

- Before first use, make sure that the voltage being used corresponds to what is indicated on the unit and that the electrical installation is adapted to the power level indicated.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (dual electrical insulation .

## 4 - SAFETY

### Heat safety

- In the event of abnormal overheating, a safety device shuts down the appliance and then automatically restarts it once it has cooled. If the fault persists or gets worse, a thermal fuse shuts the appliance down definitively and it must then be taken to an approved service centre.

## 5 - OPERATION

EN

### Before turning the unit on, make sure:

- it is positioned as described in these instructions,
- that it is placed in a flat and horizontal position, and;
- that the air intake and outlet screens are free of all obstacles.

### • Indicator :

On/Off indicator B, lights up when the unit is turned on.

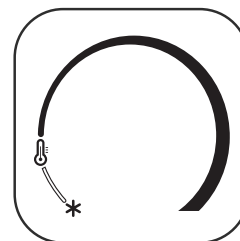
### • Thermostat:

Adjust the temperature setting, according to your own comfort, by turning button A

### • Frost-free setting \* :

This setting enables you to automatically maintain the temperature above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance (2000W).

Plug in the unit and turn switch A to line up the marking on the switch with the " \* " symbol.



## 6 - CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- IMPORTANT: Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.
- We recommend that you clean the air inlet and outlet grills at least once a year; (clean with a vacuum cleaner if necessary).

## 7 - STORAGE

- It is extremely important that the unit be allowed to cool down before it is put away.
- When storing your appliance, you can wind the lead around the stand and clip the end into the lead clip (F).
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

## 8 - IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Before contacting one of our Approved Service Centres (see enclosed list), ensure that:
  - the appliance is set to normal operating mode;
  - the air inlet and outlet grills are totally clear.

## 9 - ENVIRONNEMENT PROTECTION FIRST!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a collection point.


**Leggere attentamente prima di utilizzare e conservare.**

## **1 - AVVERTIMENTI**

E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
- Svolgere completamente il cavo prima di ogni utilizzazione.
- Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone senza esperienza o conoscenza o le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, a meno che non siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio e ne conoscano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le ordinarie operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati da un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erronaa utilizzazione.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
- Non posizionare mai l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente elettrica.

## **2 - MOLTO IMPORTANTE :**

- **ATTENZIONE: Per evitare i rischi di surriscaldamento, NON COPRIRE MAI L'APPARECCHIO.** 
- **Mai utilizzare il radiatore nelle immediate vicinanze di oggetti e di prodotti infiammabili (tende, aerosol, solventi, ecc..)**
- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato in locali umidi.**
- **Mai utilizzare l'apparecchio inclinato o coricato.**
- **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasca da bagno, doccia, lavabo, piscina.**
- **MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.**
- **Non toccare l'apparecchio con le mani umide.**
- **In caso di assenza prolungata : mettere il selettore A sulla posizione \* e staccare il cavo.**
- **L'impianto elettrico della stanza, l'installazione dell'apparecchio e il suo utilizzo devono essere conformi alle norme locali.**
- **Attenzione: non utilizzare questo calorifero all'interno di piccole stanze se occupate da persone non in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non siano costantemente sorvegliate.**

## **3 - TENSIONE ELETTRICA**

- Prima della prima utilizzazione, verificare che la tensione della installazione elettrica corrisponda a quella indicata sull'apparecchio e che l'installazione elettrica sia adatta alla potenza indicata sull'apparecchio.
- Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza la terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

## 4 - SICUREZZA

Sicurezza termica

- In caso di surriscaldamento anomalo, un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento dell'apparecchio e poi lo ripristina automaticamente previo raffreddamento. Se il difetto persiste o si amplifica, un fusibile termico arresta definitivamente l'apparecchio, e questo deve essere portato in un centro di servizio autorizzato.

## 5 - FUNZIONAMENTO

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che :**

- Il posizionamento dell'apparecchio descritto nel presente manuale sia correttamente rispettato
- Le griglie di entrata e di uscita dell'aria siano totalmente libere
- L'apparecchio sia posto su un piano orizzontale e stabile

• **Spia luminosa :**

Spia luminosa di collegamento alla rete elettrica B, essa è accesa a partire dal momento in cui l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.

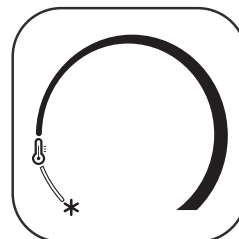
• **Termostato :**

La regolazione della temperatura viene effettuata in funzione della vostra sensazione di comfort girando il selettore A.

• **Posizione non gelo \* :**

Questa posizione vi permette di mantenere automaticamente la temperatura al di sopra di 0°C in un locale normalmente isolato ed il cui volume corrisponde alla potenza del vostro apparecchio (2000W).

Collegare l'apparecchio e girare la manopola A per mettere il contrassegno della manopola di fronte al simbolo " \* ".



IT

## 6 - MANUTENZIONE

- Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
- Importante : Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deteriorare l'aspetto dell'apparecchio.
- Vi raccomandiamo di pulire le griglie di entrata e di uscita dell'aria per lo meno una volta all'anno ; (se necessario, pulite con un aspirapolvere).

## 7 - CONSERVARE

- E' imperativo lasciare raffreddare l'apparecchio prima di conservarlo.
- Per conservare il vostro apparecchio , è possibile avvolgere il cavo intorno al piedino dell'apparecchio e fissare l'estremità al fissa-cavo (G).
- Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.

## 8 - IN CASO DI PROBLEMA

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
- Prima di contattare un Centro Assistenza Autorizzato della nostra rete (vedere lista allegata), assicuratevi :
  - che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento ;
  - che le griglie di entrata e di uscita siano totalmente libere.

## 9 - PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!



Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

**Leer atentamente antes de utilizar el producto y guardar.**

## **1 - ADVERTENCIAS**

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que no tienen experiencia y conocimientos o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, si han sido formadas y instruidas de una manera segura para su uso y conocen los riesgos a los que están expuestas. Los niños no han de jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por el usuario no los han de llevar a cabo niños, salvo que tengan 8 años como mínimo y estén supervisados. Guarde el aparato y su cordón fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
- No coloque el aparato debajo de una toma de corriente.

## **2 - MUY IMPORTANTE**



- **CUIDADO : Para evitar riesgos de sobrecalentamiento, NUNCA CUBRIR EL APARATO.**
- **No utilizar su radiador cerca de objetos y productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc.)**
- **Este aparato no se debe utilizar en un local húmedo.**
- **Nunca utilizar el aparato inclinado o tendido.**
- **No utilizar este aparato cerca de una bañera, ducha, lavabo, piscina.**
- **NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.**
- **NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS.**
- **En caso de ausencia prolongada: ponga el motor A en la posición inicial \* y desconecte.**
- **La instalación eléctrica de la habitación, la instalación del aparato y su uso deben ser conformes a las normas en vigor en su país.**
- **Atención : No utilice este calentamiento en pequeños espacios cuando están ocupados por personas que no se encuentran capacitadas para salir de este espacio por sus propios medios, al menos que estén constantemente vigiladas.**

## **3 - TENSION**

- Antes de la primera utilización, verifique que la tensión y la potencia de su instalación eléctrica corresponden correctamente a las indicadas en el aparato.
- Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico ).

## 4 - SEGURIDAD

### Seguridad térmica

- En caso de calentamiento anormal, un dispositivo de seguridad corta el funcionamiento del aparato y lo vuelve a poner en funcionamiento automáticamente después que se enfria. Si el defecto persiste o se amplifica, un fusible detiene definitivamente el aparato, entonces debe llevarse a un centro de servicio homologado.

## 5 - FUNCIONAMIENTO

### Antes de poner su aparato en funcionamiento asegúrese de que:

- Se respeta la posición del aparato descrita en este manual de instrucción
- Las rejillas de entrada y de salida de aire no tienen ninguna obstrucción
- El aparato está colocado sobre una superficie horizontal y estable

### • Indicador luminoso :

- Indicador de corriente B, se enciende tan pronto como su aparato está bajo tensión.

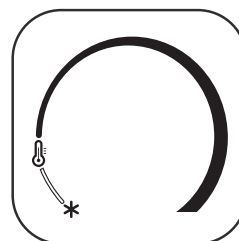
### • Termostato :

El ajuste de la temperatura se hace según sus preferencias, haciendo girar el botón A.

### • Posición sin congelación \* :

Esta posición le permite mantener automáticamente la temperatura por encima de 0°C en un local normalmente aislado y cuyo volumen corresponda a la potencia de su aparato (2000W).

Conecte el aparato y gire el botón A para seleccionar el símbolo " \* ".



ES

## 6 - LIMPIEZA

- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- IMPORTANTE: No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.
- Le recomendamos limpiar las rejillas de entrada y salida de aire al menos un vez al año (limpie con una aspiradora).

## 7 - ALMACENAMIENTO

- Es obligatorio dejar enfriar su aparato antes de guardarlo.
- Para guardar su aparato, puede enrollar el cordón alrededor del pie de aparato y fijar su extremo con clips en el clip cordón (G).
- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.

## 8 - EN CASO DE PROBLEMA

- No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
- Antes de contactar un centro de servicio homologado de nuestra red (Ver lista adjunta), asegúrese de :
  - que el aparato esté en posición normal de funcionamiento,
  - que las rejillas de entrada y de salida de aire estén totalmente despejadas.

## 9 - ¡PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN EL MEDIO AMBIENTE!



Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros

Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

15

**Ler atentamente antes de qualquer utilização e guardar.**

## **1 - AVISOS**

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações :


- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do mesmo por parte do utilizador não deve ser realizada por crianças, excepto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.  
Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.

## **2 - MUITO IMPORTANTE**



- **ATENÇÃO: Para evitar riscos de sobreaquecimento, NUNCA COBRIR O APARELHO.**
- Não utilize o aquecedor perto de objectos e produtos inflamáveis (cortinados, aerossóis, solventes, etc.)
- Não deve utilizar o aparelho num local húmido.
- Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.
- Não utilize este aparelho próximo de banheiras, chuveiros, lavabos ou piscinas.
- **NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.**
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Em caso de ausência prolongada: coloque o botão A na posição \* e desligue o aparelho da corrente.
- A instalação eléctrica da divisão, a instalação do aparelho e a sua utilização devem estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.
- Atenção: Não utilizar este aquecedor em divisões pequenas ocupadas por pessoas sem capacidade para sair do local pelos seus próprios meios, a menos que estas sejam constantemente vigiadas.

## **3 - TENSÃO**

- Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho.
- Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo ) , pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.



## 4 - SEGURANÇA

Sergurança térmica

- Em caso de aquecimento anormal, um dispositivo de segurança desliga o aparelho, voltando a ligá-lo automaticamente após ter arrefecido. Se o problema persistir ou piorar, um termofusível desliga definitivamente o aparelho. Deverá, pois, levá a um Centro de Serviço Autorizado.

## 5 - FUNCIONAMENTO

**Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se que:**

- É respeitado o posicionamento do aparelho indicado neste manual
- As grelhas de entrada e de saída estão completamente desobstruídas
- O aparelho está numa superfície horizontal e estável

• **Indicador :**

- Indicador luminoso de funcionamento B acende-se quando se liga a ficha à tomada.

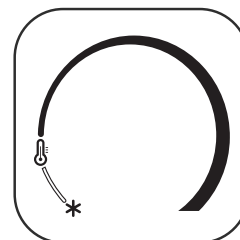
• **Termostato :**

Poderá regular a temperatura conforme desejar, rodando o botão A.

• **Protecção anticongelamento \* :**

Esta posição permite manter automaticamente a temperatura acima de 0°C, num local normalmente isolado, e com dimensões correspondentes à potência do aparelho (2000W).

Ligue o aparelho à tomada, rode o botão B até à posição " \* ".



PT

## 6 - MANUTENÇÃO

- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- **IMPORTANTE:** nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.
- Recomendamos a limpeza das grelhas de entrada e saída de ar pelo menos uma vez por ano ; (limpar com um aspirador, se necessário).

## 7 - ARRUMAÇÃO

- É obrigatório deixar arrefecer bem o aparelho antes de o guardar.
- Para arrumar o aparelho, poderá enrolar o cabo à volta dos pés do aparelho e fixar a extremidade com a mola para prender o cabo (G).
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.

## 8 - EM CASO DE PROBLEMA

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Antes de contactar o Centro de Serviço Autorizado da nossa rede (ver lista em anexo), certifique-se de :
  - que o aparelho está em posição normal de funcionamento ;
  - que as grelhas de entrada e saída de ar estão completamente desobstruídas.

## 9 - PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji przed użyciem i o jej zachowanie.

## 1 - WAŻNE ZALECENIA

Należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i przestrzegać następujących zaleceń:

- Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe...).
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan ogólny urządzenia, elektryczne przewody zasilające oraz gniazdka elektryczne.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby nie posiadające doświadczenia oraz wiedzy, lub których możliwości fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem i zostały one przeszkolone w zakresie jego bezpiecznego użytkowania i zapoznały się z towarzyszącym mu ryzykiem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci chyba, że mają powyżej 8 lat i znajdują się pod nadzorem dorosłych. Urządzenie oraz przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do użytku przemysłowego.
- Nie należy używać urządzenia w zapyłonym pomieszczeniu, ani w pomieszczeniach gdzie istnieje ryzyko powstania pożaru.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do wnętrza urządzenia (np. igły...)
- Nie należy ustawiać aparatu bezpośrednio pod gniazdkiem wtyczkowym.
- Nie należy ciągnąć za kabel zasilania, lub aparat nawet przy wyłączaniu wtyczki z gniazdka ściennego.
- Rozwinąć kabel na całą długość przed każdym użyciem.
- Gwarancja traci swoją ważność w przypadku ewentualnego uszkodzenia spowodowanego nieprawidłową manipulacją.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osobę o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.

## 2 - WAŻNE OSTRZEŻENIA



- **UWAGA! Aby uniknąć niebezpieczeństwa przegrzania, NIGDY NICZYM NIE PRZYKRYWAĆ APARATU.**
- Nigdy nie używać grzejnika w pobliżu łatwopalnych przedmiotów i produktów (zasłony, spryskiwacze, rozpuszczalniki, itp.)
- Nie używać tego aparatu w wilgotnym lokalu.
- Nigdy nie używać aparatu w położeniu nachylonym lub leżącym.
- Nie używać tego aparatu w pobliżu wanny, prysznicu, umywalki, basenu.
- **DBAJCIE O TO, ŻEBY DO WENTYLATORA NIE DOSTAŁA SIĘ WODA.**
- Nie dotykać aparatu mokrymi rękami.
- W przypadku dłuższej nieobecności: Ustawić przycisk A w pozycji \* i wyjąć kabel z gniazdka.
- Montaż elektryczny części, instalowanie urządzenia oraz jego użytkowanie powinny być zgodne z normami obowiązującymi w danym kraju.
- Uwaga! Nie należy stosować tego ogrzewania w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby nie mogące opuścić danego pomieszczenia o własnych siłach, chyba, że są one pod ciągłym nadzorem.

## 3 - NAPIĘCIE

- Przed pierwszym użyciem sprawdzić, czy napięcie instalacji elektrycznej odpowiada napięciu podanemu na aparacie i czy instalacja elektryczna dostosowana jest do mocy podanej na aparacie.
- Urządzenie można podłączyć do gniazdka bez uziemienia. Chodzi o urządzenie klasy II (podwójna izolacja el □).

## 4 - PRZEDSIĘWZIĘCIA, DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpiecznik ciepłny

- W razie przegrzania, układ zabezpieczający wyłącza zasilanie aparatu i ponownie włącza go samoczynnie po ostygnięciu. Jeśli usterka nadal trwa lub pogarsza się, bezpiecznik ciepłoczuły wyłącza aparat i wówczas należy go oddać do zatwierdzonego ośrodka naprawy.

## 5 - OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przed uruchomieniem aparatu upewnić się, że:

- Aparat jest ustawiony w pozycji zgodnej z opisem podanym w niniejszej instrukcji.
- Siatki wlotu i wylotu powietrza są całkowicie odsłonięte.
- Aparat stoi na statecznej płaszczyźnie poziomej.

• **Wskaźnik:**

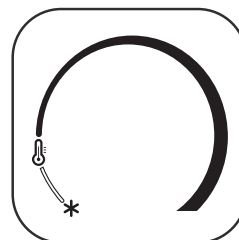
- Wskaźnik zasilania B zapala się w chwili, gdy aparat jest podłączony do sieci.

• **Termostat:**

Regulację temperatury wybieracie zgodnie z Waszym życzeniem przez obracanie włącznika

• **Pozycja temperatura nad punktem mrozu ( \* ):**

Powyższa pozycja pozwoli na automatyczne nastawienie temperatury na ponad 0°C z normalną izolacją cieplną, którego kubatura odpowiada wydajności Waszego urządzenia (2000 W). Podłączyć aparat do sieci i przekręcić pokrętkę A tak, żeby znak ustawczy na pokrętkę znalazł się naprzeciwko symbolu ( \* ).



PL

## 6 - KONSERWACJA

- Urządzenie przed jakimkolwiek zabiegiem konserwacyjnym musi być wyłączone z gniazdka.
- Można go delikatnie czyścić zwilżoną szmatką.
- **WAŻNE:** Nigdy nie wolno używać środków czyszczących mogących zniekształcić wygląd aparatu.
- Zalecamy czyszczenie kratki zasysania i wylotu powietrza przynajmniej raz na rok (w wypadku potrzeby użyjcie odkurzacza).

## 7 - PRZECHOWYWANIE

- Należy bezwzględnie porządnie ostudzić aparat przed odstawieniem do przechowania.
- Przed początkiem przechowywania urządzenia należy przewód zasilający owinać wokół podstawy i przymocować go przy pomocy klipsa przewodu (F).
- Urządzenie przez okres, kiedy nie jest używane musi być przechowywane w suchym miejscu.

## 8 - PROBLEMY I USTERKI

- Urządzenia nigdy nie otwierajcie sami. Nieprawidłowo lub niefachowo naprawione urządzenie może zagrozić zdrowiu i bezpieczeństwu użytkownika.
- Zanim skontaktujecie się z warsztatem naprawczym naszej sieci obsługowej sprawdźcie:
  - czy urządzenie znajduje się w normalnej pozycji funkcyjnej
  - czy kratki zasysania i wylotu powietrza są przelotowe.

## 9 - BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!




Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi. W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Před použitím přístroje se důkladně seznamte s tímto návodem a uschovejte si ho pro případ další potřeby.


## 1 - UPOZORNĚNÍ

- Přečtěte si pozorně tuto příručku a dodržujte následující pokyny:
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibility, Životním prostředí...)
- Před každým použitím zkontrolujte správný celkový stav přístroje, neporušenost koncovky a přírodní šňůry.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sníženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let, osoby bez zkušeností nebo znalostí nebo osoby s omezenými hybnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, byly-li předem instruovány a seznámeny s bezpečným používáním a jsou-li si vědomy rizik, jimž se vystavují. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmějí čistit a provádět údržbu, pokud jim není 8 let a více a nejsou pod dohledem. Udržujte přístroj i kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen k průmyslovému použití.
- Vyvarujte se používání přístroje v prašném prostředí a v místnostech s nebezpečím vzniku požáru.
- Do přístroje nikdy nezasunujte žádný předmět (například: jehlici,...)
- Přístroj neumísťujte pod elektrickou zásuvku.
- Pokud chcete odpojit zástrčku zásuvky ve stěně, nikdy netahejte za elektrickou přírodní šňůru ani netahejte za samotný přístroj.
- Před každým použitím přístroje nejprve zcela rozmotejte elektrickou přírodní šňůru.
- Záruka se nevztahuje na případné poruchy vzniklé nevhodným používáním výrobku.
- V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravně, případně opravu svěřte osobě s odpovídající kvalifikací.

## 2 - VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- **UPOZORNĚNÍ:** Aby se zamezilo nadměrnému přehřívání přístroje, **PŘÍSTROJ NIKDY NEPŘIKRÝVEJTE.** 
- Radiátor nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů a výrobků (záclon, aerosolů, ředidel, apod.)
- Tento přístroj nesmí být používán ve vlhké místnosti.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v nakloněné poloze nebo položený na zem.
- Přístroj nesmí být používán v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo bazénu.
- Do elektrospotřebiče nikdy nesmí vniknout voda.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma rukama.
- V případě, že přístroj delší dobu nepoužíváte: nastavte tlačítko A do polohy \* a přístroj odpojte ze sítě.
- Elektrické zapojení místnosti, jakož i instalace přístroje a jeho použití musí být v souladu s platnými národními normami.
- **Pozor:** Topení nepoužívejte v malých místnostech, jsou-li obývány osobami neschopnými opustit je vlastní silou, které jsou bez stálého dohledu.

## 3 - NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

- Před prvním použitím radiátoru zkontrolujte, zda hodnoty napětí elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na přístroji a zda elektroinstalace ve vašem bytě či domě odpovídá hodnotám uvedeným na štítku přístroje.
- Tento elektrospotřebič může být napojen na elektrickou zásuvku bez zemnění (třída ochrany II, přístroje s dvojitou izolací ).

## 4 - ZABEZPEČENÍ

Tepelná pojistka

- V případě nadměrného zahřívání bezpečnostní tepelná ochrana vypne chod přístroje. Jakmile dojde k poklesu teploty a k ochlazení přístroje, přístroj se opět automaticky zapne. Pokud přehřívání přístroje

přetrvává bez toho, aby se přístroj vzápětí zchladzoval, nebo je přehřívání čím dál častější, tepelná pojistka definitivně přístroj vypne. V tom případě je nutné nechat přístroj přezkoušet v autorizovaném servisním středisku.

## 5 - PROVOZ

**Než radiátor uvedete do provozu, přesvědčte se, že:**

- Poloha přístroje odpovídá poloze popsané v návodu k obsluze,
- Mřížky vstupu a výstupu vzduchu nejsou ničím blokovány a že žádná překážka nebrání proudění vzduchu.
- Přístroj musí být umístěn na vodorovné a stabilní ploše.

• **Světelná kontrolka:**

- Kontrolka uvedení pod napětí B svítí, pokud je přístroj připojen k elektrické síti.

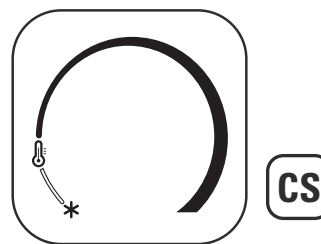
• **Termostat:**

Regulace teploty se provádí nastavením ovladače termostatu A do příslušné polohy podle požadované teploty vytápění:

• **Ochrana proti mrazu ( \* ):**

Tato poloha umožňuje automaticky udržovat stálou teplotu nad bodem mrazu 0 °C a zajistit tak temperaturu normálně izolovaných prostor proti zamrznutí v závislosti na příkonu vašeho přístroje a objemu vytápěného prostoru (2000W).

Zapojte radiátor do elektrické sítě a nastavte regulátor teploty A tak, aby byla značka na termostatu oproti symbolu „ \* ”.



## 6 - ÚDRŽBA

- Před každou údržbou odpojte elektrospotřebič ze sítě. Než přistoupíte k údržbě, nezapomeňte odpojit přístroj ze sítě.
- K čištění použijte lehce navlhčené hadříky. Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem.
- Důležité upozornění: nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky, mohli byste narušit povrch přístroje.
- Doporučujeme vám čistit vstupní a výstupní mřížku alespoň jednou ročně (k odstranění prachu ze vzduchových mřížek můžete použít vysavač).

## 7 - USKLADNĚNÍ

- Před uskladněním elektrospotřebiče je možné omotat přívodní šňůru kolem nožních opěr a uchytit konec kabelu pérovou úchytkou (H).
- Než omotáte přívodní šňůru kolem elektrospotřebiče, musíte počkat, než konvektorové těleso úplně vychladne.
- Pokud konvektor delší dobu nepoužíváte, uskladněte ho v suché místnosti.

## 8 - V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

- Elektrospotřebič sami nikdy nerozebírejte. Neodborně opravený přístroj může být pro uživatele zdrojem nebezpečí.
- Než se obrátíte na jednu z autorizovaných záručních a pozáručních oprav našich sítí (viz příložený seznam), ujistěte se že:
  - elektrospotřebič je v normální provozní poloze
  - nic nezakrývá mřížky přívodu a odvodu vzduchu.

## 9 - PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!



Váš přístroj obsahuje čtené, zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály. Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.


**Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja i sačuvajte ih.**

## **1 - VAŽNE NAPOMENE**


Od osnovne je važnosti pažljivo pročitati ovu uputu i pratiti sljedeće preporuke:

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu...).
- Prije svakog korištenja provjerite opće stanje uređaja, priključnog kabela, te el. utičnice.
- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem posredovanja osoba zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za uporabu uređaja. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca koja su navršila 8 godina i starija te osobe bez iskustva i znanja ili sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su osposobljeni za njegovo sigurno korištenje ili ga koriste uz nadzor te su upoznati s rizicima kojima su izloženi. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Samo djeca koja su navršila 8 godina i starija smiju pod nadzorom obavljati čišćenje i održavanje uređaja.
- Držite uređaj i priključni vod izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj namijenjen je samo za korištenje u kućanstvu. On se stoga ne može koristiti u industrijske svrhe.
- Uređaj ne koristite u zaprašenoj sobi ili prostoriji gdje postoji rizik od požara.
- Nikad ne uvodite predmete u unutrašnjost uređaja (npr: igle...)
- Ne postavljajte nikada uređaj neposredno ispod električne utičnice.
- Ne povlačite kabel za napajanje ili uređaj, čak i ako želite izvaditi utikač iz utičnice na zidu.
- Prije svakog korištenja sasvim odvijte žicu.
- U slučaju da je eventualno oštećenje uređaja prouzročeno nepravilnim rukovanjem, jamstvo je bezvrijedno.
- Ako je kabel napajanja oštećen, zamijeniti ga smije samo proizvođač, njegova služba postprodaje ili odgovarajuća stručna osoba, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

## **2 - VAŽNE NAPOMENE**

- **POZOR:** Kako biste izbjegli rizik od pregrijavanja, **NIKADA NE PREKRIVAJTE UREĐAJ.** 
- Ne koristite vašu grijalicu u blizini zapaljivih predmeta i tvari (zavjese, aerosoli, razrjeđivači, itd.)
- Uređaj se ne smije koristiti u vlažnoj prostoriji.
- Uređaj nikada ne koristite u nagnutom ili polegnutom položaju.
- Uređaj se ne smije koristiti u blizini kade, tuđa, lavaboa, bazena.
- Pazite da unutar uređaja ne utječe voda.
- Ne dirajte uređaj mokrim rukama.
- U slučaju dužeg odsustva: Postavite gumb A u položaj \* i isključite iz mreže.
- Električne instalacije prostorije, postavljanje uređaja i njegova upotreba moraju biti u skladu s važećim propisima u Vašoj zemlji.
- Pažnja Ne koristite ovu grijalicu u malim prostorijama kada se u njima nalaze osobe koje ju ne mogu samostalno napustiti osim ako nisu pod stalnim nadzorom.

## **3 - NAPON**

- Prije prve uporabe provjerite da napon vaše elektroinstalacije odgovara naponu označenom na uređaju i da je vaša elektroinstalacija prilagođena snazi označenoj na uređaju.
- Uređaj se može uključiti u utičnicu bez uzemljenja. Ovaj ventilator je električni aparat klase II., (dakle s dvojnomo izolacijom ).

## **4 - SIGURNOSNE MJERE**

Termosigurač:

- U slučaju pregrijavanja, sigurnosni sklop prekida rad uređaja i ponovno ga pokreće nakon hlađenja. Ako se ta neispravnost ustali ili ako se pojača, toplinski osigurač potpuno će isključiti uređaj. U tom slučaju morate ga odnijeti u ovlaštenu servis.

## 5 - RUKOVANJE

**Prije uključivanja uređaja, budite sigurni:**

- Da je uređaj u položaju kakav je opisan u uputstvu za uporabu.
- Da su rešetke za ulaz i izlaz zraka potpuno slobodne.
- Da je aparat u stabilnoj vodoravnoj ravni.

• **Signalna lampica:**

- Signalna lampica napona B pali se čim je uređaj pod naponom.

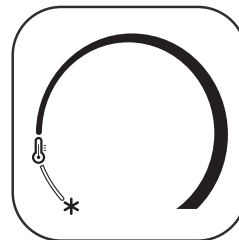
• **Termostat:**

Temperaturu možete podešavati prema potrebi okretanjem sklopke A.

• **Položaj – temperatura iznad točke zamrzavanja ( \* ):**

Ovaj položaj omogućava podesiti temperaturu na stupanj viši od 0°C u sobi s normalnom termoizolacijom čije dimenzije odgovaraju kapacitetu vašeg uređaja (2000W).

Priključite uređaj i okrenite gumb A kako bi postavili oznaku na gumbu nasuprot simbola ( \* )



## 6 - ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja morate iskopčati uređaj iz struje.
- Moguće je očistiti uređaj vlažnom krpom.
- VAŽNO: Nikada ne koristite abrazivna sredstva koja bi mogla oštetiti vaš uređaj.
- Preporučamo očistiti rešetku na usisnom otvoru i otvor za ispuštanje zraka minimalno jednom godišnje (po potrebi možete koristiti usisivač).

HR

## 7 - SPREMANJE

- Obavezno je dobro ohladiti uređaj prije pospremanja.
- Prije spremanja i prenošenja namotajte kabel oko postolja uređaja; kraj kabla pričvrstite klipsom (F).
- Kada se ne upotrebljava, uređaj mora biti na suhom mjestu.

## 8 - UKLANJANJE SMETNJI

- Nikad ne pokušavajte sami popravljati ventilator. Nestručno popravljanje moglo bi ugroziti zdravlje i sigurnost korisnika.
- Prije nego što se obratite ovlaštenom servisu, provjerite:
  - da je uređaj namješten na odgovarajuću funkciju
  - da li su rešetka usisnog otvora i otvor za ispuštanje zraka začepljeni.

## 9 - ČUVAJTE SVOJ OKOLIŠ!



Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti. Odložite na za to predviđeno mjesto.


Pred použitím prístroja sa oboznámte s týmto návodom a uschovajte si ho pre prípad ďalšej potreby.

## 1 - UPOZORNENIA


Je potrebné, aby ste si pozorne prečítali tento návod a aby ste dodržiavali nasledujúce odporúčania:

- Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj vyhovuje príslušným normám a nariadeniam (smernice o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o ochrane životného prostredia...).
- Pred každým použitím skontrolujte, či sú prístroj, zástrčka a napájací kábel v dobrom stave.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, sensorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Tento prístroj nesmú používať deti vo veku 8 rokov a viac a osoby, ktoré na to nemajú skúsenosti a vedomosti, alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ak by boli vyškolené a pod dohľadom pri bezpečnom používaní a poznajú súvisiace riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľom môžu vykonávať len deti vo veku najmenej 8 rokov a musia byť pod dohľadom. Prístroj a jeho kábel udržiavajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Nie je teda možné ho používať na priemyselné účely.
- Tento prístroj nezapínajte v prašnej miestnosti ani v miestnosti, kde hrozí riziko požiaru.
- Do vnútra prístroja nikdy nevkładajte žiadne predmety (napr. ihly...).
- Prístroj neumiestňujte priam pod elektrickú zásuvku.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky v stene neťahajte za prístroj ani za napájací kábel.
- Pred každým použitím úplne odtočte napájací kábel.
- Záruka neplatí, ak k poškodeniu došlo kvôli nesprávnemu používaniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho popredajný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Ak je prístroj upevnený na múre, zásuvka musí byť prístupná.

## 2 - DO POZORNOSTI SPOTREBITEĽA

- **UPOZORNENIE:** Aby sa zamedzilo nadmernému prehriatiu prístroja, **PRÍSTROJ NIKDY NEPRIKRÝVAJTE.** 
- Radiátor nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov a výrobkov (záclon, aerosólov, riedidiel a pod.).
- Je zakázané prístroj používať vo vlhkej miestnosti.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v naklonenej polohe alebo položený ležmo.
- Je zakázané prístroj používať v blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo bazénu.
- Dávajte veľký pozor, aby sa do vášho prístroja nedostala voda.
- Nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami.
- Ak sa vzdialite na dlhšiu dobu: Tlačidlo A dajte do polohy \* a prístroj odpojte zo siete.
- Elektrické inštalácie miestnosti, inštalácia prístroja a jeho používanie je potrebné vykonávať v súlade s normami platnými vo vašej krajine.
- Pozor: Nepoužívajte tento prístroj v malých miestnostiach, ak sú v nich osoby, ktoré nemôžu odísť z miestnosti sami, s výnimkou prípadu, keď sú pod stálym dozorom.

## 3 - PREVÁDZKOVÉ NAPÄTIE

- Pred prvým použitím radiátora skontrolujte, či hodnoty napätia elektrickej siete zodpovedajú hodnotám uvedeným na prístroji a či je zariadenie prispôbené na napätie uvedené na prístroji.
- Váš prístroj sa môže zapojiť aj na neuzemnenú sieťovú zásuvku. Ide o prístroj triedy II (dvojitá elektrická izolácia ).

## 4 - BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Tepelné zabezpečenie

- V tom prípade, ak sa prístroj zohreje nad normálnu mieru, bezpečnostné zariadenie vypne chod prístroja. Keď teplota klesne a prístroj sa ochladí, toto zariadenie automaticky znovu uvedie prístroj do prevádzky. Ak



sa prístroj aj naďalej prehrieva bez toho, aby sa ochladil, alebo k prehrievaniu prístroja dochádza stále častejšie, tepelná poistka zastaví definitívne prevádzku prístroja. V tom prípade musíte prístroj zveriť na preskúšanie autorizovanému servisnému stredisku.

## 5 - PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prv než radiátor uvediete do prevádzky, presvedčte sa, že:

- poloha prístroja zodpovedá polohe predpísanej v návode na použitie,
- mriežky vstupu a výstupu vzduchu nie sú ničím blokované a sú voľné,
- prístroj je umiestnený na vodorovnej a stabilnej ploche.

### • Kontrolka:

Kontrolka uvedenia pod napätie B svieti, len čo je prístroj pripojený na napätie.

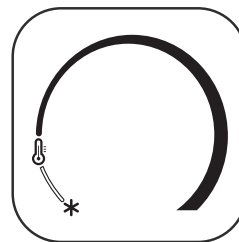
### • Termostat:

Teplotu si môžete nastaviť podľa vášho osobného želania tak, že pootočíte prepínačom A.

### • Nastavenie funkcie ochrany pred mrazom ( \* ):

Táto poloha vám umožní automatické udržiavanie teploty nad 0 °C v normálne tepelne izolovanej miestnosti, ktorej objem zodpovedá výkonu vášho prístroja (2 000 W).

Zapojte radiátor do elektrickej siete a nastavte gombík A tak, aby bola značka na gombíku oproti symbolu ( \* ).



## 6 - ÚDRŽBA

- Pred každou údržbou musíte prístroj odpojiť zo siete.
- Prístroj čistite pomocou mierne navlhčenej handričky.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky, mohli by porušiť povrch prístroja.
- Odporúčame vám čistiť vstupnú a výstupnú mriežku vzduchu aspoň raz ročne (ak je to nutné, použite vysávač).

SK

## 7 - SKLADOVANIE

- Kým prístroj uložíte, nechajte ho poriadne vychladnúť.
- Pri odkladaní prístroja omotajte prírodný kábel okolo podstavca a koniec kábla upevnite pružnou záchytkou (F).
- Pokiaľ nebudete prístroj dlhší čas používať, skladujte ho v miestnosti, kde nie je vlhko.

## 8 - V PRÍPADE PROBLÉMOV

- Nikdy sami prístroj nerozoberajte. Neodborne opravený prístroj môže byť pre užívateľa nebezpečný.
- Predtým, ako sa skontaktujete s jedným z našich autorizovaných servisných stredísk, presvedčte sa, že:
  - prístroj je v normálnej prevádzkovej polohe,
  - vstupná a výstupná mriežka vzduchu sú úplne odkryté.

## 9 - PODIEĽAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!



Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Pred uporabo skrbno preberite priložena navodila in jih shranite.

## 1 - POMEMBNA OPOZORILA

Pazljivo preberite navodilo in se držite naslednjih priporočil:

- Za zagotavljanje vaše varnosti naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje...)
- Pred vsako uporabo preverite celotno stanje naprave, električnega dovodnega kabla in električne vtičnice.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe, ki nimajo izkušenj in znanj, ali osebe s telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi okvarami, pod pogojem da so bile ustrezno usposobljene in usmerjene glede uporabe naprave ter seznanjene z nevarnostmi pri delu. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let in več in pod nadzorom odrasle osebe. Napravo in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih, zato je ni mogoče uporabljati v industrijske namene.
- Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih oziroma v prostorih, kjer je večja nevarnost požara.
- V notranjost naprave ne vtikajte nikakršnih predmetov (npr. igel...)
- Ne nameščajte naprave neposredno pod vtičnico.
- Ne vlecite električnega dovodnega kabla ali same naprave, da bi izvlekli vtikač iz zidne vtičnice.
- Pred vsako uporabo je potrebno kabel popolnoma odvit.
- Garancija ne velja v primerih, kadar pride do poškodbe zaradi neprimerne uporabe.
- Če je električni dovodni kabel poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna delavnica ali pa oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.

## 2 - POMEMBNO OPOZORILO



- **POZOR: NE POKRIVAJTE APARATA, da ne bi prišlo do pregrevanja.**
- Ne postavljajte aparata v bližino vnetljivih predmetov ali snovi (zaves, aerosoli, razredčila, itd,...).
- Napravo se ne sme uporabljati v vlažnih prostorih.
- Med uporabo aparat ne sme biti v nagnjenem ali ležečem položaju.
- Napravo se ne sme uporabljati v bližini bane, tuša, umivalnika, bazena.
- Pazite, da ventilator ne pride v stik z vodo.
- Ne prijemati napravo z mokrimi rokami.
- Če odpotujete za dalj časa: stikalo A nastavite v položaj \* ter napravo izklopite iz električnega omrežja.
- Električna inštalacija sestavnega dela, inštalacija naprave in njena uporaba morajo biti v skladu s standardi, ki veljajo v vaši državi.
- Pozor: Ne uporabljajte naprave za gretje v majhnih prostorih, v katerih se nahajajo osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če so pod stalnim nadzorom.

## 3 - NAPETOST

- Pred prvo uporabo aparata preverite, če je napetost napeljave takšna, kot je označena na aparatu in če je primerna glede na navedeno moč aparata.
- Napravo je mogoče priključiti v omrežje brez ozemljitve. Tip: Naprava II. razreda (dvojna el. izolacija ).

## 4 - VARNOSTNI UKREPI

Toplotna varovalka

- V primeru pregrevanja varnostna sklopka prekine delovanje naprave, po ohlajenju pa le-to ponovno priključi. V kolikor se takšna motnja ustali oz. celo pojača, toplotna varovalka izključi celotno napravo.

## 5 - ROKOVANJE Z NAPRAVO

### Pred vklopom aparata preverite:

- ali je položaj aparata tak kot je opisan v teh navodilih,
- ali sta vhodna in izhodna odprtina za zrak prosti oziroma, ali je vstop in izstop zraka neoviran,
- ali aparat res stoji v vodoravnem in stabilnem položaju.

### • Kontrolne lučke:

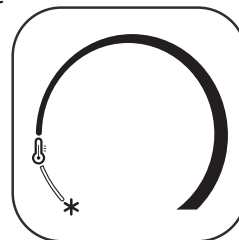
- Kontrolna lučka vklopa napetosti B: kontrolna lučka se prižge, ko aparat priključite v električno omrežje.

### • Termostat:

Regulacijo temperature lahko izberete po želji tako, da obrnete stikalo A.

### • Položaj - temperatura nad 0°C ( \* ):

To položaj vam omogoči avtomatično nastavitve temperature nad 0°C v sobi z normalno toploto izolirano, katere dimenzije odgovarjajo zmogljivosti vaše naprave (2000W) Priključite aparat in obrnite gumb A tako, da bo oznaka na gumbu nasproti znaka ( \* )



## 6 - VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem je potrebno napravo potegniti iz vtičnice.
- Napravo lahko previdno obrišete z vlažno krpo.
- POMEMBNO: Nikoli ne uporabljajte abrazivna sredstva, ki bi lahko poškodovala vašo napravo.
- Mrežico za sesanje in pihanje zraka čistite vsaj enkrat letno. Priporočamo! (po potrebi uporabite sesalec).

## 7 - POSPRAVLJANJE

- Preden aparat pospravite, se mora dobro ohladiti.
- Preden pospravite napravo, ovijte kabel okoli podstavka. Vtikač pritrdite na držalo (F).
- V času, ko naprave ne upravlja, ne uporabljajte jo spravite na suho mesto.

SL

## 8 - PROBLEMI IN MONTNJE

- Naprave nikoli ne odpirajte sami. Napačno ali nestrokovno popravljena naprava lahko ogroža zdravje in varnost uporabnika.
- Preden boste poklicali strokovno servisno delavnico preverite:
  - Ali je naprava v normalnem funkcijskem položaju.
  - Ali so mrežice za dovod in odvod zraka čiste.

## 9 - SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!



Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je se mogoče uporabiti. Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo sel v predelavo.